

宿泊約款 General Terms & Conditions for Accommodation Contract

第 1 条(適用範囲)

1. 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとし、
2. 当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとし、

第 2 条(宿泊契約の申込み)

1. 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする方は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
 - (1) 宿泊者名
 - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
 - (3) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が、宿泊中に前項第 2 号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申し込みがあったものとして処理します。

第 3 条(宿泊契約の成立等)

1. 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとし、ただし、当ホテルが承諾しなかったことを証明したときは、この限りではありません。
2. 申込金は、まず宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第 5 条及び第 15 条の規定を適用する事態が生じたときは、
違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第 10 条の規定による料金の支払いの際に返還します。
3. 第 2 項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとし、ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

第 4 条(宿泊契約締結の拒否)

当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。

- (1) 宿泊の申込みが、この約款によらないとき。
- (2) 満室により客室の余裕がないとき。
- (3) 宿泊しようとする方が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
- (4) 宿泊しようとする方が、伝染病者であると明らかに認められるとき。
- (5) 当ホテル若しくはホテル従業員に対し、暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を越える負担を要求したとき。またはかつて同様な行為を行ったと認められるとき。
- (6) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
- (7) 宿泊しようとする方が、泥酔等で、他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼすおそれがあると認められるとき。あるいは宿泊客が他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼす言動をしたとき。
- (8) 宿泊しようとする方が、暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成 3 年法律第 77 条)第 2 条第 6 号の暴力団員、又は同法第 2 条第 2 号の暴力団と関係を有する企業又は団体の関係者又はその他反社会的勢力の関係者と認められるとき。

第 5 条(宿泊客の契約解除権)

1. 当館は宿泊予約の申込者が宿泊予約の全部または一部を解除したときは、次に掲げるところにより違約金を申し受けます。

a. 宿泊日の5日前に解除した場合、宿泊料金の0%

b. 宿泊日の4日前に解除した場合、宿泊料金の100%

c. 宿泊日当日に解除した場合及び連絡なく不着になった場合、宿泊料金の100%

2. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後10時(あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻)になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

3. 前項の規定により取消しされたものとみなした場合において、宿泊者がその連絡をしないで到着しなかったことが列車、航空機等の公共の運輸機関の不着または遅延その他により宿泊者の責に帰さない理由によるものであることを証明したときは、第1項の違約金はいただきません。

第 6 条(当ホテルの契約解除権)

1. 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。

(1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。

(2) 宿泊客が伝染病者であると明らかに認められるとき。

(3) 当ホテル若しくはホテル従業員に対し、暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を越える負担を要求したとき。またはかつて同様な行為を行ったと認められるとき。

(4) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。

(5) 宿泊しようとする方が、泥酔等により他の宿泊者に迷惑を及ぼすおそれがあると認められるとき。あるいは宿泊者が他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼす言動をしたとき。

(6) 宿泊しようとする方が、暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成3年法律第77条)第2条第6号の暴力団員、又は同法第2条第2号の暴力団と関係を有する企業又は団体の関係者と認められるとき。

(7) 消防用設備等に対するいたずら、その他、当ホテルが定める利用規則の禁止事項(火災予防上必要なものに限る。)に従わないとき。

2. 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金を返金することはできません。

第 7 条(宿泊の登録)

1. 宿泊客は、次の事項を登録していただきます。

(1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、及び住所

(2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日

(3) 出発日及び出発予定時刻

(4) その他当ホテルが必要と認める事項

2. 日本国内に住所を有しない外国人にあつてはパスポートの呈示並びにコピー等をさせていただきます。

3. 宿泊客が第10条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈し、当ホテルの承認を得ていただきます。

第 8 条(利用規則の遵守)

宿泊客は当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

第 9 条(営業時間)

1. 当ホテルの主な施設等の営業時間は備え付けパンフレット、各所の掲示、客室内のサービスディレクトリー等でご案内いたします。
2. 前項の時間は、必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適当な方法をもってお知らせします。

第 10 条(料金の支払い)

宿泊者が客室の使用を開始した後、任意に宿泊しなかった場合においても宿泊料金は申し受けます。

小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求したとき、当ホテル指定の方法にて行っていただきます。

第 11 条(当ホテルの責任)

1. 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えた時は、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限ではありません。
2. 当ホテルは万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

第 12 条(契約した客室の提供ができないときの取扱い)

当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。

第 13 条(宿泊客の手荷物又は携帯品の保管)

宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは、当該所有者に連絡をするとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合、又は所有者が判明しないときは、遺失物法に基づき処理します。

第 15 条(駐車場の責任)

当館には駐車場はございません。公共交通手段をご利用いただきご来館ください。

第 16 条(宿泊客の責任)

1. 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。
2. 館内は禁煙となっております。客室内での喫煙及び吸殻等の持ちこみが確認された場合は客室クリーニング代 ¥30,000～、及び客室損害補償料金を請求させていただきますので、ご了承くださいませ。

第 17 条(支配する国語)

本約款は日本語と英語で作成されていますが、日本文と英文との間に不一致又は相違があるときは、すべて日本文によるものとします。

第 18 条(裁判管轄及び準拠法)

本約款による宿泊契約及びこれに関連する契約に関して生じる一切の紛争については、専ら当ホテルの所在地を管轄する日本の裁判所において、日本の法令に従い解決されるものとしします。

Article 1.(Scope of Application)

1. Contracts for accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. Any particulars not provided herein shall be governed by laws and regulations and/or generally accepted practices.

2. In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions, notwithstanding the preceding Paragraph.

Article 2.(Application for Accommodation Contract)

1. A Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars:

- (1) Name of the Guest(s);
- (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
- (3) Other particulars deemed necessary by the Hotel.

2. If Guests request to extend their stay, during their stay, beyond the date in subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made

Article 3.(Conclusion of Accommodation Contracts, etc.)

1. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply where it has been proved that the Hotel has not accepted the application.

2. The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charge to be paid by the Guest, secondly for cancellation charges under Article 5 and thirdly for reparations under Article 15 as applicable. The remainder, if any, shall be refunded at the time of payment for accommodation as stated in Article 10.

Article 4.(Refusal of Accommodation Contracts)

The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following circumstances:

- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;
- (2) When the Hotel is fully booked and there is no vacancy;
- (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself/herself in a manner that will violate laws or act against the public order or good morals in regard to his/her accommodation;
- (4) When the Guest seeking accommodation can be clearly identified as

carrying an infectious disease;

(5) When the Hotel and/or hotel staff are violently threatened or unreasonably burdened by the Guest;

(6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, malfunction of facilities and/or other unavoidable causes;

(7) When the person requesting Hotel accommodation is obviously intoxicated and could cause annoyance to other guests or when the person is behaving in such a manner as to be an annoyance to other guests (when provisions of Article 4 of The Aichi Prefectural Ordinance are applicable);

(8) When the person requesting Hotel accommodation is a member of an organized crime group, under Article 2-6 of Law on

Preventing Unreasonable Conduct by Organized Crime Groups

(Code 77 issued in 1991), or a related party, under Article 2-2 of said law;

Article 5.(Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest)

1.Should the Guest seek to cancel the entire or proportion of the reservation, penalty fees will be applicable in the following circumstances

1. Cancellations made 5 days prior to the date of stay will be charged 0% of all charges applicable to that booking

2. Cancellations made 4 days prior to the date of stay will be charged 100% of all charges applicable to that booking

3. Cancellations made on the day of stay or failure to arrive (no show) will be charged 100% of all charges applicable to that booking

2. If the Guest does not appear by 8:00 p.m. of the date of stay without advance notice (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified), the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

3.The preceding statement shall be waived should the reason for arriving past 8:00 p.m. without advance notice is beyond the Guests' control including non-arrival or delay of public transports including trains and aircrafts. In such case, penalties outlined in Paragraph 1 shall be disregarded upon provision of sufficient and valid evidence.

Article 6. (Right to Cancel Accommodation Contract by the Hotel)

1. The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following circumstances:

(1) When the Guest is deemed liable for conduct and/or has conducted himself/herself in a manner that will violate laws or act against the public order and good morals in regard to his/her accommodation.

(2) When the Guest can be clearly identified as carrying an infectious disease;

(3) When the Hotel staff suffers from violent threat or unreasonable burden from the Guest. Or, when it is acknowledged that similar activity has occurred in the past;

(4) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and/or other causes of force majeure;

(5) When the person requesting Hotel accommodation is obviously intoxicated and could cause annoyance to other guests or when a person is behaving in such a manner as to be an annoyance to other guests

(6) When the person requesting Hotel accommodation is a member of an organized crime group, under Article 2-6 of Law on Preventing Unreasonable Conduct by Organized Crime groups (Code 77 issued in 1991), or a related party, under Article 2-2 of said law; or

(7) When the Guest does not observe prohibited actions such as smoking in bed, tampers with fire-fighting facilities and otherwise breaches Hotel Regulations stipulated by the Hotel (restricted to particulars deemed necessary in order to avoid causing fires).

2. If the Hotel has canceled the Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not charge the Guest for any of the services during the contractual period he/she has not received.

Article 7.(Registration)

1. The Guest shall register the following particulars of accommodation:

(1) Name, age, sex, address and occupation of the Guest(s);

(2) Nationality, passport number, port and date of entry in Japan;

(3) Date and estimated time of departure; and

(4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.

2. All Guests of foreign nationality who do not reside within Japan will be asked to leave a photocopy of their passport.

3. In the case where the Guest intends to pay his/her accommodation charges prescribed in Article 10 by any means other than Japanese currency, such as traveler's cheque coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

Article 8.(Observance of Hotel Regulations)

The Guest shall observe the Hotel Regulations established by the Hotel. Hotel Regulations are posted within the premises of the Hotel.

Article 9.(Business Hours)

1. The business hours of the Hotel main facilities shall be notified in detail by brochures as provided, notices displayed in various places, the Service Directory in guest rooms and other means.

2. The business hours specified in the preceding Paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable circumstances of the Hotel. In such cases, the Guest shall be informed by appropriate means.

Article 10.(Payment of Accommodation Fees)

1. Shall the Guest wish to cancel the booking after using the room, the full accommodation fee will be charged.

2. Should the Guest fail to pay deposit fees by the date designated by the the Hotel, the Accommodation Contract will be deemed ineffective. For late payments, only when the Hotel accepts the late payment of the deposit will the Accommodation Contract be effective.

Accommodation Contract

Article 11.(Liabilities of the Hotel)

1. The Hotel shall compensate the Guest for damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the non fulfillment of the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in cases where such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.
2. The Hotel is covered by Hotel Liability Insurance to deal with unexpected fire and/or other disasters.

Article 12.(Handling when Unable to Provide Contracted Rooms)

1. The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.

Article 13.(Handling of Deposited Articles)

1. The Hotel shall compensate the Guest for damages when loss, breakage or other damage is caused, through intent or negligence on the part of the Hotel, to the goods, cash or valuables brought onto the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited.

Article 14.(Custody of Baggage and/or Belongings of Guest)

1. When the baggage or belongings of the Guest are found after check-out and ownership of the article is confirmed, the Hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions. When no such instructions are given to the Hotel by the owner or when ownership is not confirmed, the Hotel shall handle it according to the Lost Goods Act.

Article 15.(Liability in Regard to Parking)

1. Parking space is not provided by the Hotel. Please utilize a third-party parking space.

Article 16.(Liability of the Guest)

1. The Guest shall compensate the Hotel for damage caused through intent or negligence on part of the Guest.
2. Smoking is not permitted in the Hotel. Should there be evidence of smoking or cigarette butts in the premises, the offender will incur damage compensation fees and a cleaning fee of ¥30,000 or more.

Article 17.(Governing Language)

These terms are provided in both Japanese and English. In case of a discrepancy between the Japanese and the English, the Japanese version will take precedence.

Article 18.(Jurisdiction and Applicable Laws)

Litigation arising from the Terms & Conditions for Accommodation Contract will be resolved in the courts in the jurisdiction of the Hotel and in accordance with Japanese law.